

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1023



天主聖神，  
求祢降臨。

二千一七年六月四日 甲年 聖神降臨五旬節

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

[sta.assocpastor@gmail.com](mailto:sta.assocpastor@gmail.com)

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

[stachinese@gmail.com](mailto:stachinese@gmail.com)

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

[www.the-tidings.com](http://www.the-tidings.com)

教區網站

[www.la-archdiocese.org](http://www.la-archdiocese.org)

## 透過 Shea 家庭慈善機構 協助聖湯瑪斯小學修整改建

主內親愛的教友們，

告訴大家一個好消息，今年我們聖湯瑪斯小學，有幸被選中得以接受由 Shea 家庭慈善機構所提供的學校建築設備升級，這個特別的升級包括：

- ※ 在每個教室安裝新的 LED 照明燈具、修理洗手間並安裝男性小便器的隔牆、在整個學校安裝低能量窗戶(收集太陽能，降低空調能耗的建築一體化能量窗)、更換成非地毯的地板、更換冷暖空調機，
- ※ 為整個學校換裝一個新屋頂，
- ※ 為整個學校安裝新的無線上網設備，
- ※ 所有教室內都備有白板及投影機，
- ※ 將小學交誼廳改建成 TK 過渡性幼稚園的教室，修整所有的櫃子。

裝修工程將於 6 月 12 日(星期一)開始，預計 8 月 11 日(星期五)完成。他們將在星期一至星期六每天上午 7:30 至下午 5 點工作。

由於我們大樓將進行很大規模的工程，因此，作為小學的堂區已經被 Shea 家庭慈善機構要求，為此須要籌措\$100,000 美元。

我們幾乎每週七天都在使用小學的教室。學校星期一至星期五上課使用，我們的許多善會團體(宗教教育，聖母軍、查經班及小組聚會，慕道班，輔導課等)從星期五到星期天都在使用。所以這個修整改建升級是受惠於大家的。因此，我們將進行一些籌款活動，來籌措我們被要求的儲備金金額。感謝你的支持。讓我們繼續共同努力，使我們的堂區成為每個人的家園。

本堂神父 Fr. John Kyebasuuta 敬上

~編輯小組翻譯~

## STA 聖湯瑪斯學校 第二捐款

我們真的很幸運是一個有附設學校的堂區，這樣我們的孩子的教育與信仰是共融的。天主教學校不僅僅只注重學術上更重視靈修上的教育。大衛主教的願景之一是確保我們的孩子能夠獲得堅實的天主教教育，而這是需要我們所有的教友動起來，成為這激勵人心活動的一份子。

身為教友，我們需要以不同的方式支持我們學校。一個方法是讓更多的孩子來就讀我們學校，如果貴子弟是學齡孩童但還不是 STA 學校的一份子，鼓勵您讓他們來註冊就讀天主教的學校。如果您有這方面的問題或興趣歡迎跟本堂神父連繫。

另一種方式則是，從今年 6 月開始，我們將在每個月的第三個主日每台彌撒有第二次捐款奉獻，來支持我們自己學校的運作，如此一來我們便能繼續為我們的下一代提供天主教的教育。經營學校需要很多錢，我們需要有至少 180 名學生才能讓學校順利經營。目前只有 150 名學生，身為一個學校的堂區，我們有責任幫學校繼續成長。

因此，我邀請您以任何方式來支持我們的學校。我由衷感謝您的贊助支持，讓我們一起來投資我們的下一代，我們的未來，以及我們的信仰!

本堂神父 Fr. John Kyebasuuta 敬上

~編輯小組翻譯~

# 聖道禮儀

## 讀經一：

宗徒大事錄 二，1-11

五旬節到了，眾人都聚集在一起。忽然，從天上來了一陣響聲，好像暴風颳來，充滿了他們所在的那座房屋。有火一般的舌頭出現，分別停留在他們每一個人的頭上，眾人都充滿了聖神，照聖神賜給他們的能力，說起別種語言來。那時，住在耶路撒冷的，有從天下各國來的虔誠猶太人。這聲音一響，就聚集了許多人，都非常驚奇，因為人人都聽見他們說各人本鄉的話。他們驚訝奇怪地說：「你看，這些說話的不都是加里肋亞人嗎？我們每人怎麼聽見他們說我們出生地的話呢？我們中間有帕提亞人、瑪代人、厄藍人和居住在美索不達米亞、猶太和卡帕多細雅、本都和亞細亞、夫黎基雅和旁非里雅、埃及和靠近基勒乃的利比亞一帶的人，以及僑居的羅馬人、猶太人和歸依猶太教的人、克里特人和阿拉伯人。我們都聽見他們用我們的語言，講論天主的奇妙作為！」

這是天主的聖言

## 答唱詠： 詠一〇三

答：上主，求祢噓氣，使大地煥然一新。

- 一、我的心靈，你要讚頌上主；上主，我的天主，祢何其偉大。上主，祢的工程多采多姿，萬有都是祢的果實，祢的受造物充滿了大地。
- 二、上主，祢若收回牠們的氣息，牠們就會歸於灰土。祢一噓氣，萬物化生，並使大地煥然一新。
- 三、願上主的光榮永世常存，願上主喜愛自己的工程！願我的默禱蒙上主喜悅，我將要因上主而歡樂。

## 讀經二： 十二，3b-7，12-13

聖保祿宗徒致格林多人前書

弟兄姊妹們：除非受聖神感動，沒有一個人能說：「耶穌是主」。神恩雖有區別，卻是同一的聖神所賜；職務雖有區別，所侍奉的卻是同一的主，工作的效能雖有區別，卻是同一的天主，在人們身上所推動的。聖神顯現在每個人身上，都是為了眾人的好處。

正如身體只是一個，卻有許多肢體；身體的肢體雖多，仍是一個身體；基督也是這樣。因為我們眾人，不論是猶太人，或是外邦人。或是為奴的，或是自由

答： 

的，都因同一聖神受了洗，成了一個身體，又都是同一聖神所滋潤的。這是天主的聖言

## 繼擘詠：

- 一、天主聖神，求祢降臨，從至高的天廷、放射祢的光明。
- 二、窮人的慈父，求祢降臨！恩寵的施主，求祢降臨！心靈的真光，求祢降臨！
- 三、祢是最會慰藉人心的聖神，祢是我們衷心歡迎的嘉賓！祢是人生旅途中舒適的庇蔭。
- 四、在勞苦中，祢是憩息；在酷熱裡，祢是清風；在悲痛時，祢是慰藉。
- 五、祢是幸福的真光，求祢照耀著我們，充滿祢信者的身心。
- 六、除非有祢的幫助，人便一無所有，人更一無是處。
- 七、求祢洗淨我們的污穢，醫治我們的創傷，滋潤我們的憔悴。
- 八、求祢馴服頑強的人，溫暖冷酷的心，引導迷途的人脫離迷津。
- 九、凡是信賴祢的人，求祢扶助，賜與豐富的恩寵，施以慈愛的照顧。
- 十、求祢賞賜我們修德的能力，賜給我們善終的洪恩，施給我們永福的歡欣。

## 阿肋路亞：

答：阿肋路亞。

頌：聖神，請祢降臨，充滿祢的信徒的心；在他們心中，燃起祢的愛火。

答：阿肋路亞。

## 福音：

聖若望福音 二十，19-23

那一週的第一天黃昏時，門徒聚在一起，因為怕猶太人，就把門戶都關上。耶穌來了，站在他們當中，對他們說：「願你們平安！」說了這話，便把手和肋旁指給他們看。門徒看見了主，非常歡喜。耶穌又對他們說：「願你們平安，父怎樣派遣了我，我也怎樣派遣你們。」說了這話，就對他們吹了一口氣，說：「你們領受聖神罷！你們赦免誰的罪，誰的罪就得赦免；你們不赦免誰的罪，誰的罪就不得赦免。」

這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感恩：

李楠，吳寶珠，譚蘭香為大女劉小敏(一)，譚麗英、陳耀作(三)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利…等)

- 李玥，許蔓華(四)，鄒麗文(二)，楊曉春全家(二)，Michael Lau(三)
- 鄒忠禮(七)，陳家星及家人(三)，羅思虹、羅輝雁為大表哥黃克成(三)
- 余秀玲(五)，陳聖响、鄭美芳及家人，荆曉雲為父親荆樹惠
- Sabrina Maidah及家人(四)，孟曉慧(九)，鄭美芳為外甥Bryson(十)，鍾瓊珠為兒子楊超、女兒楊檸妃(八)，林義良(七)
- 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(一)，鄭益奴、鄭玉珍及家人
- 蔡佳音及家人為舅媽李玉偉(一)，李玉青及家人為外女李玥
- 谷睿珩為母親米蘭花(三)，谷睿珩為姐姐谷睿瑄(三)，薛音琪為外公劉維邦，朱萍、蔣俊育為父親朱承先、母親王培明(一)
- 蔣俊育、朱萍(二)，蕭燕秋為丈夫鄭錦生，弟弟蕭展鵬(九)，何玲為家人(一)，華夢楠為父親華卞玉，母親趙玉鳳，李 玥為父親李燕平、母親李秀芬
- 朱承先、王培明為妹妹朱瑞蓉、姪子朱珩(二)
- 陳正維、王燕寶為母親陳張蘭、母親王陳秋雲(五)

### 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

- 鄭益及家人 追思母親刁全利(二)
- Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英(八)
- Joy 杜桂香 追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(五)
- 魏林瑞鶯 追思先夫魏明達(九)
- 梁愛玲 追思 長輩石王玉珍(五)
- 梁愛玲 追思 長輩余鐵軍(九)
- 王家姐弟 追思 王孝嚴(五)
- 荆曉雲及家人 追思 母親荆孫玉蘭(一)
- 杜祖蕾 追思 乾媽 荆孫玉蘭(二)
- 劉貴蘭及家人 追思 母親劉由秀鈴(四)
- 蔡家兄弟姐妹 追思 母親蔡何蘭芳、大兄蔡義君(一)
- 谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思先夫、父親陳亮月
- 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊
- 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(三)
- 畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業
- 丁家子女 追思 母親丁張碧慧、父親丁錫光
- 錢 途 追思父親錢海龍
- 伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔
- 顏昌輝 及弟妹全家 追思 母親林桂馨、父親顏永森
- 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
- 教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(九)
- 陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱
- Curtis Chan, Cat, Leola, Latalie & Mishell Ng 為所有煉靈、嬰靈祈禱(一)

每日讀經：

六月五日：多一 1-3，二 1-8；谷十二 1-12
六月六日：多二 9-14；谷十二 13-17
六月七日：多三 1-17；谷十二 18-27

六月八日：多六 10-11，七 1-17，八 4-9；谷十二 28-34
六月九日：多十一 5-17；谷十二 35-37
六月十日：多十二 1-20；谷十二 38-44
六月十一日：出三四 4b-9；格後十三 11-13；若三 16-18

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

父親節：六月份的第三主日(6/18)為父親節，有意為父親們獻彌撒者，請填妥夾頁神花單並繳至小辦公室(6/11前)或電323-264-4448。當天彌撒後備有特別茶點招待。

敬請支援華人傳教工作：9:30 的中文彌撒只有第一主日有二次奉獻為華人福傳經費，感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。上主日參加中文彌撒：446 人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

青年聚會：時間：本主日彌撒後 11:15am。地點：堂區影印室。敬邀所有的青年(愛加倍及青年讀經等)。連絡：Ken 隋 626-841-0800。

泰澤祈禱：愛加倍音樂小組邀請您一起用音樂共融祈禱。時間：6月16日(五)8:00~9:30pm。地點：聖堂內。聯絡：楊莊予248-701-1999。

讀書會：下次聚會 6月12日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上 7:30-9:00 舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。

堂區長者聚會放暑假：下次聚會時間為8月9日(星期三)。

徵求售賣煙火義工：本堂為了籌募『堂區及學校建設基金』，將於6月30日(五)至7月4日(二)售賣煙火。歡迎華人教友踴躍加入義工的行列並支持購買堂區煙火。

Firemark 高中青年夏令營：地點：Mater Dolorosa Retreat Center, Sierra Madre。日期：7/8(六)早上9點~7/9(日)下午5點。對象：暑假升九年級-升大學的高中生。主題：昔在、今在、永在(Alpha Omega)。費用：\$113(包含一夜住宿及四餐)。支票抬頭：STA of CCA(註明青年夏令營)。講師：主言會邱淑芬修女 Sister Su Fern Khoo。報名：葉翔 Shawn626-709-6006/王蘭欣 Anne 626-872-4523 名額有限，請盡速報名。

芥子讀經班：時間：彌撒後 11:15-12:30pm。主題：討論四旬期聖經知識問答，請攜帶聖經。聯絡劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二&週四晚上7:30pm。連絡：黃曉琴323-321-2580

請預留時間：時間：8月6日(週日)晚餐。地點：NBC 海寶海鮮餐廳。蒙市聖湯瑪斯天主堂華人傳協會年度籌款晚會：每張餐券\$55元，另有VIP貴賓席每位\$100元。連絡：王鶴蓉 323-721-5190，羅曙光 626-512-2721。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：6/7及6/14(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

堂區捐款報告：本堂區上主日5/28捐款\$6,021元，歡迎上網捐款membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

特別捐款：下主日(6/11)有特別第二次捐款將支援「教區退休神職人員基金」，請踴躍支持。請用特殊專用信封支持，謝謝！

活泉讀經班：時間為每月的第二及第四個週五晚 7:30-9:30 在第三教室。主題：救恩史一出谷紀。聯絡人：黃詩允 626-758-8938。

小德蘭家聚：時間：6/16及7/7的7:30~9:30pm。連絡：朱萍 626-759-0142，石茜310-2798420，王鄭紅626-342-1763。

孩童安全防護(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每4年上一次)：6/25(主日)及按指印(一次性)：10/14(週六)，或上總教區網站查詢全年在各堂區上課的資訊。la-archdiocese.org。請先上網報名登記上課，virtus.org 然後點擊registration，選擇 organization-Los Angeles-San Gabriel region，建立用戶名稱密碼後，選擇 STA Church 的 Class A 即可。

思高聖經：繁體版每本\$25元；及簡體版每本\$15元，歡迎購買。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(6/9, 6/16, 6/23, 6/30)的7:30~9:30pm。連絡：葉慧娜626-780-3271，Vicki鄧626-863-6081。

喜樂讀經班：暫停。連絡：張永安 626-532-2728。

聖保祿傳愛行動圖書館：暫停中，謝謝。聯絡：鄭弘 626-674-2338。

喜瑞都華人天主教聯誼會 Holy Family Catholic Church 18708 S. Clarkdale Artesia 中文彌撒：1st、3rd主日 2：30pm。查經班：1st、3rd星期五 7：30pm 請電：562-818-2255 562-860-3274 http://cerritoschinesecatholicassociation.blogspot.com/

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟。
請為病人求健康：谷睿瑄。
請為 米蘭花，費卓爾 的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安：丁松筠神父。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！羅劉永康，劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，朱金蘭，Francisca Tsui，麥綺玲，唐偉明，何柱良，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，Feifei Gao，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，葉素貞修女，許斐德修女。

2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (6/4, 6/11), Topic (華人各善會團體分享介紹, 基督徒的祈禱), and Location (傳協會, 慕道班)

慕道班將於6月4日完成2016-17年度的課程。為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班將於6月11日開始舉辦全年的持續課程，可於復活節領受入門聖事。現正開始接受報名，如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

- 每主日彌撒後(6/11起)11:15-12:45 國語課程
每星期一或四(9月中旬)晚上7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

**蒙市聖湯瑪斯堂  
華人傳協會**

**主席團**  
馬明睿 626-382-6088  
朱威 626-294-0748

**禮儀組**  
黃詩允 626-758-8938

**福傳組**  
鄧麗霞 626-863-6081  
鄭弘 626-674-2338

**靈修組**  
王鄭紅 626-342-1763  
葉慧娜 626-780-3271

**關懷組**  
趙寵修 626-624-3469  
朱勇 626-200-9889

**長青組**  
王鶴蓉 323-721-5190

**青年組**  
Agape愛加倍  
楊莊予 248-701-1999  
青年讀經班  
李曉鳳 626-823-7745  
青少年小組  
劉家康 626-429-4102

**宗教教育組**  
黃小鳳 909-861-0928  
吳蓉蓉 626-289-1960

**愛心服務組**  
陸蔚虹 626-231-9589  
石建蓉 323-712-5711

**網路傳媒組**  
李文淵 626-267-1341

**財務組**  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

**主日通訊**  
編輯指導  
曹偉神父  
編輯小組  
王海瀛  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

**廣告接洽**  
王萍 323-264-4448  
**印刷出版**  
U.S. Printing  
626-289-1577

**ROSE HILLS Advance Planning**  
Alhambra Lic #FD17



**預售福地**  
平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
款預售福售保險計劃

**Paul Lam**  
林瑞祥 預售顧問  
免付費電話 **(888)828-8659**

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

**旅遊接送專車**  
TCP號碼：33145 B  
**機場接送 旅遊包車**  
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**  
**(626)227-5758**  
ybimytyby123@gmail.com

**福州特產 福益店 零售批發**

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
修理電腦  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余錦秀：626-280-1666

**專業電工 專精地產貸款&管理**

**三十年經驗 做工精而細**

教友 **范先生**  
**(626) 315-4088**

特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸一估價  
低利，保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

**主內平安**

快快樂樂出門 平平安安回家  
留學生保險 出外旅行 買保險保平安

**MYHMOPPO.com**  
蒙特利保險 **(626) 308-1519**

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.

**海味乾貨平價市場**

W	10 FWY	E
Atlantic	754 W.	Garfield
	Garvey Ave.	

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**平價藥房**

**ALPHA MEDICAL PHARMACY INC**

703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101  
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租車**

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

**祝福 職業介紹所**

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆  
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士  
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响  
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979  
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

**MA 永佳報稅 TAX CORP.**

關咪咪 **MAGGIE KWAN**  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177

歡迎刊登廣告

**SÉBASTIEN LUKE**

高級訂製 婚紗 晚禮服  
教友 陸先生  
**(626)841-0098**  
info@sebastienluke.com

專精美國移民 20年經驗  
(前移民官 主理)  
各類移民，綠卡，回美證  
政治庇護 經濟擔保  
各類婚姻協議 各類收養  
低收入申請 免移民局費用  
遺囑 生前信託 債務減免  
教友 May 葉 626-789-3562  
微信：May7803271

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

**小天使幼兒學校**

**BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL**  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

**FARMERS INSURANCE**  
汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克朕**  
License#0I21136  
**626-823-0818**  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789